

## Adan y el Angel.

Por Krummacher.

(TRADUCCION DE E. MATA.)

Cuando Abel nadaba en su propia sangre y Adan lloraba delante del herido, el querubin del paraiso aparecióse al padre de la raza humana, y silencioso y con severo semblante se colocó á su lado. Pero Adan levantó sus ojos y exclamó: ¿Es este un cuadro de mis descendientes? ¿Y se manchará jamás el suelo con la sangre de un hermano derramada por la mano de su mismo hermano?

El querubin respondió: ¿Tú lo dices?

¡Oh! ¿qué nombre dará la posteridad á este hecho? preguntó Adan.

¡Guerra! contestó el que mora en el cielo: al mismo tiempo que las lágrimas humedecían sus ojos.

Tembló el padre de la raza humana, suspiró y volvió á preguntar: ¿Por qué habrá caído el honor y la justicia de la mano del injusto?

El querubin no contestó.

Pero Adan continuó su plegaria diciendo: ¿qué me queda ya sobre este suelo de miseria?

El querubin le contestó: levanta tu mirada al cielo y hallarás consuelo. Y diciendo esto desapareció.

Adan permaneció todavía allí hasta la puesta del sol. Y despues que aparecieron las estrellas exclamó tendiendo sus brazos hácia el Orion y el Carro. Vosotros, guardianes de la puerta del cielo, ¿por qué marchais tan silenciosos? Si un mortal es merecedor de oír el timbre de vuestra voz, oh, entonces habladme del mundo que hácia aquel lado se encuentra, y tambien de mi Abel idolatrado.

Mas nadie le respondió; y sus alrededores mas que antes se hallaban sumidos en el mas profundo silencio. Entonces cayó Adan de hinojos y oró, estaba orando y oyó una voz que le decia dentro de su corazon: ¡Levántate, tu hijo Abel vive...!

Alejóse de allí y su alma quedó tranquila y llena de esperanza...

## Poesías alemanas.

(TRADUCCION DE LOS MEJORES POETAS ALEMANES.)

Por J. Fernandez Mathen.

### Milon.

(De Gessner.)

A un lindo pajarillo, —bello cuanto  
Su voz era canora, —un día el jóven  
Milon aprisionó, pues que su canto  
Deleitó el oído... Que lo rohen  
Temiendo, entre los dedos con cuidado  
Por de pronto una jaula construyóle;  
Pero así que llegó adonde el ganado  
Descansaba esparcido en la espesura  
Gozando á la sombra la frescura,  
Debajo de un sombrero colocóla...

Y por juncos partió, pues que queria  
Formarle fuerte jaula el pastorcillo...  
— Cuando esté terminada— se decia, —

Tan lindo pajarillo  
Para Clóe será... ¿qué entonces á ella  
Un beso pediréla en cambio de eso,  
Y si Clóe aceptando, me da el beso,  
Yo otros dos robaré á su boca bella...  
¡Y ojalá ya estuviese terminada!...

Y corrió, y arrancó juncos bastantes.  
Y volvió de las sombras refrescantes  
Con su manto cubrían la manada.

Mas; ay! cual fué su espanto  
Cuando vió que al sombrero mientras tanto  
Y al pájaro tambien, la furia impia  
De fuerte viento arrebatado habia!...

Trocáronse por llanto  
¡El pájaro y los besos que pedía!...

### No me olvides.

(De Klopstock.)

De un valle en la llanura solitaria  
Corre un arroyo silencioso y quieto;  
Ya sabes, Cidey, que á su margen crece  
Alamo in biesto.

Ya sabes, Cidey, que la yedra humilde  
Ciñe su tronco deshojado y seco;  
Que el *no me olvides* á la margen brota  
Del arroyuelo...

Que es azul esta flor, como tus ojos,  
Que el rocío en su cáliz halagüeño  
Retrata la sonrisa que en tu boca  
Brilló un momento.

Corté, Cidey, la flor, y *no me olvides*  
Entonces murmuré, ¡y allá á lo lejos,  
Entre dulce y sonoro, *no me olvides*  
Repitió el eco...!

### Cancion de mayo.

(De Goethe.)

Ya corre por la campiña,  
Y quiebra las toscas ramas,  
Y se oculta tras el bosque,  
Y detrás de la hojarasca;  
¿A dónde corre mi amor?  
¿Dó va la niña tan raula?

Mi amor no está en sus hogares  
En su choza no se halla....